

# دليل مستخدم السماعه beat FS RT675 UP

beat FS RT675 UP  
beat FS RT675 myChoice



## معلومات عن السماعات

❗ إذا لم يتم تحديد أي مربع اختيار وكنت لا تعلم موديل سماعاتك أو ملحقات شحنها، فيرجى استشارة أخصائي السماعات الذي تتعامل معه.

### موديلات السماعات

beat FS RT675 UP (9/7/5/3/1)

beat FS RT675 UP myChoice

### حجم البطارية

675

### سماعات الأذن

قالب أذن كلاسيكي

طرف التثبيت في الأذن

ينطبق دليل المستخدم هذا على الموديلات التالية:

CE  
0459

### السماعات

beat FS 9-RT675 UP

beat FS 7-RT675 UP

beat FS 5-RT675 UP

beat FS 3-RT675 UP

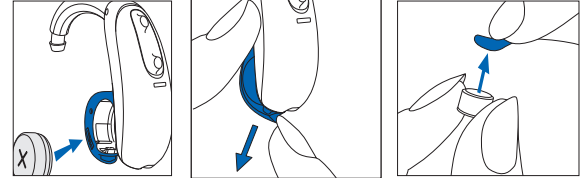
beat FS 1-RT675 UP

beat FS RT675 UP myChoice



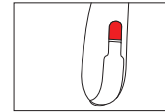
## الدليل السريع

### تغيير البطاريات

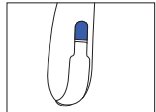


1. قم بإزالة الملقق من البطارية الجديدة وانتظر لمدة دقيقتين.
2. افتح باب البطارية.
3. ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الجانب المسطح متجهًا لأعلى.

### علامات السماعات اليسرى واليمنى

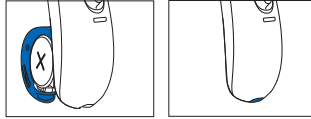


تشير العلامة الحمراء إلى السماعة اليمنى.



تشير العلامة الزرقاء إلى السماعة اليسرى.

### تشغيل/إيقاف



إيقاف التشغيل

التشغيل

### التحذير من انخفاض مستوى طاقة البطارية

صافرتان (نغمتان)  
تحذيرتان كل 30  
دقيقة



### حجم البطارية

675 (+)

### الزر متعدد الوظائف



يؤدي الزر وظائف عديدة. فهو يعمل كمتحكم في مستوى الصوت و/أو يقوم بتغيير البرنامج السمعي حسب برمجة السماع. يتم توضيح هذا الأمر في التعليمات الفردية الخاصة بسماعتك.

به، Bluetooth® في حال الاقتران بهاتف تم تفعيل تقنية فستودي ضغطة قصيرة إلى قبول مكالمة وارده بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة

**الدخول في وضع الطيران:** للدخول إلى وضع الطيران، اضغط على الجزء السفلي للزر لمدة 7 ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية. للخروج من وضع الطيران، كل ما عليك عمله هو فتح باب البطارية وإغلاقه مرة أخرى.

## جدول المحتويات

1. أجزاء السماعات ..... 2
2. علامات السماعات اليسرى واليمنى ..... 4
3. التشغيل وإيقاف التشغيل ..... 5
4. البطاريات ..... 6
5. كيفية تركيب السماعات على أذنك ..... 9
6. خلع السماعات من أذنك ..... 10
7. الزر متعدد الوظائف ..... 11
8. نظرة عامة على إمكانية الاتصال ..... 14
9. الاقتران الأولي ..... 15
10. المكالمات الهاتفية ..... 17
11. وضع الطيران ..... 22
12. استخدام تطبيق HANSATON stream remote ..... 24
13. الاستماع في الأماكن العامة ..... 25
14. الظروف البيئية ..... 26
15. العناية والصيانة ..... 28
16. الصيانة والضمان ..... 32
17. معلومات الامتثال ..... 34
18. معلومات وشرح الرموز ..... 38
19. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها ..... 42
20. معلومات السلامة المهمة ..... 46
- إلغاء طنين الأذن ..... 63

يرجى قراءة دليل المستخدم بعناية للتأكد من فهمك لسماعتك وتحقيق أقصى استفادة منها. التدريب غير مطلوب للتعامل مع هذا الجهاز. سيساعد أخصائي السمعيات في إعداد السماعات وفقاً لتفضيلاتك الفردية أثناء استشارتك له بشأن المبيعات.

لمزيد من المعلومات حول الميزات، أو الفوائد، أو الإعداد، أو الاستخدام والصيانة، أو إصلاح السماعة والملحقات - اتصل بأخصائي السمعيات أو ممثل الشركة المصنعة. يمكن العثور على معلومات إضافية في ورقة مواصفات المنتج الذي اشتريته.

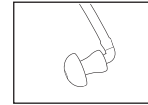
## سماعات beat FS-UP BTE



## 1. أجزاء السماعات

- 1 **خطاف الأذن** - يتم تركيب قالب الأذن المصنع خصيصًا لك في المعينات السمعية باستخدام خطاف الأذن
- 2 **الميكروفون** - يدخل الصوت إلى السماعات من خلال الميكروفونات.
- 3 **الزر متعدد الوظائف** - يعمل على التنقل بين البرامج السمعية أو تغيير مستوى شدة الصوت، وقبول مكالمات الهاتف الصوتية أو رفضها اعتمادًا على التهيئة المخصصة لديك
- 4 **باب البطارية (التشغيل وإيقاف التشغيل)** - أغلق الباب لتشغيل سماعاتك، وافتح الباب كليًا لإيقاف تشغيل سماعاتك أو لتغيير البطارية
- 5 **الأنابيب** - جزء من قالب الأذن الذي يتم إرفاقه بخطاف الأذن
- 6 **قالب الأذن** - يتيح مرور الصوت من السماعات إلى الأذن ويثبت السماعات في مكانها

## سماعات الأذن المتوافقة



طرف التثبيت في الأذن



قالب أذن كلاسيكي

## 2. علامات الساعات اليسرى واليمنى

توجد علامة زرقاء أو حمراء على الجزء الخلفى من الساعة للإشارة إلى ما إذا كانت هي الساعة اليسرى أم اليمنى.



تشير العلامة الحمراء إلى الساعة اليمنى.

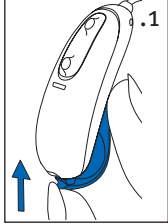


تشير العلامة الزرقاء إلى الساعة اليسرى.

## 3. التشغيل وإيقاف التشغيل

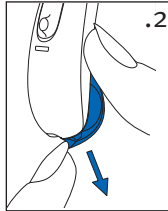
يقوم باب البطارية بدور مفتاح التشغيل وإيقاف التشغيل.

1. **التشغيل:** لإغلاق باب البطارية تمامًا.



① ملحوظة: قد تنتظر 5 ثوانٍ قبل أن يتم تشغيل الساعة كخاصية لتأخير التشغيل تمتاز بها الساعة. قد يقوم مزود الرعاية الصحية السمعية الخاص بك بإطالة فترة التأخير عند بدء التشغيل إذا كان ذلك ضروريًا.

2. **إيقاف التشغيل:** لفتح باب البطارية جزئيًا.



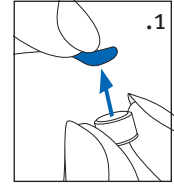
3. **الفتح:** افتح باب البطارية تمامًا للوصول إلى البطارية واستبدالها بأخرى جديدة.

① ملحوظة: عند تشغيل الساعة وإيقاف تشغيلها أثناء وجودها في الأذن، امسك الجهاز من أسفل ومن أعلى بإصبعي السبابة والإبهام. استخدم إصبع الإبهام لفتح باب البطارية وإغلاقه.

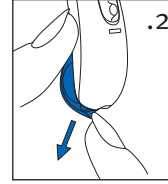
① عند تشغيل الساعة، قد تسمع نغمة تشير إلى بدء التشغيل.

## 4. البطاريات

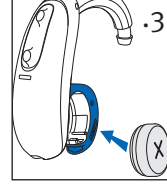
أدخل البطارية باستخدام باب بطارية قياسي



1. قم بإزالة المصق من البطارية الجديدة وانتظر لمدة دقيقتين.



2. افتح باب البطارية.



3. ضع البطارية في باب البطارية بحيث يكون الجانب المسطح متجهًا لأعلى.



انخفاض طاقة البطارية: ستسمع صافرتين (نغمتين تحذيريتين) عند انخفاض طاقة البطارية. سيتاح لك 60 دقيقة تقريبًا لتغيير البطارية (قد تختلف هذه المدة بناءً على إعدادات السماع والبطارية). نوصي بأن يكون لديك دائمًا بطارية جديدة في متناول يدك.

### البطارية البديلة

تتطلب هذه السماع بطارية زنك وهواء بحجم 675.

الموديل	حجم بطارية الزنك والهواء	العلامات اللونية على العبوة	كود IEC	كود ANSI
beat FS RT675 UP / beat FS RT675 UP myChoice	675	زرقاء	PR44	7003ZD

① يرجى التأكد من استخدامك نوع البطارية الصحيح في سماعتك (بطارية الزنك والهواء). يرجى أيضًا قراءة الفصل 21 للحصول على معلومات إضافية عن سلامة المنتج.

① إذا واجهت أي صعوبة في إغلاق باب البطارية: تأكد من إدخال البطارية بطريقة صحيحة وأن الجانب المسطح متجه لأعلى. إذا لم يتم إدخال البطارية بطريقة صحيحة، فلن تعمل السماع وقد يتلف باب البطارية. يتم تمييز الجانب المسطح برمز "+" إما على المصق أو على البطارية.

## 5. كيفية تركيب السماعات على أذنك

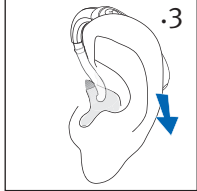
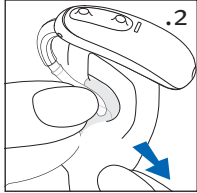
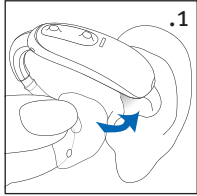
ارتداء السماعة باستخدام قالب الأذن الكلاسيكي  
تكون السماعات مرمّزة لونيًا باستخدام علامة على الجانب  
الخارجي للسماعة:

أحمر = أذن يميني؛ أزرق = أذن  
يسرى.

1. ارفع قالب الأذن إلى مستوى  
أذنك وضع الجزء الخاص بالقناة  
السمعية بداخلها.

2. ضع السماعة خلف أذنك.

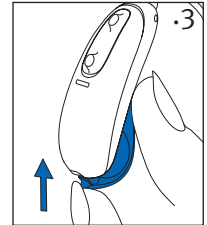
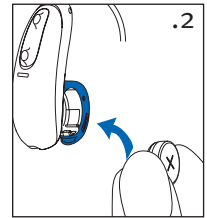
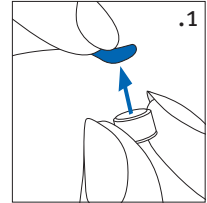
3. أدخل الجزء العلوي من قالب  
الأذن في الجزء العلوي من  
تجويف أذنك.



1. قم بإزالة المصق من البطارية  
الجديدة وانتظر لمدة دقيقتين.

2. ضع البطارية في باب البطارية  
بحيث يكون الجانب المسطح متجهًا  
لأعلى.

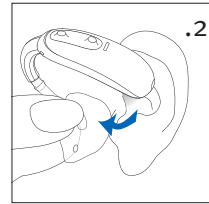
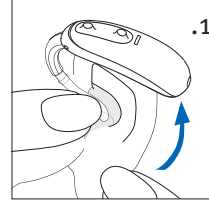
3. أغلق باب البطارية.  
يتم تأمين البطارية فقط عندما  
يكون باب البطارية مغلقًا بشكل  
صحيح. تحقق دائمًا بعد إغلاق  
باب البطارية من عدم إمكانية فتحه  
يدويًا.





## 6. خلع السماعات من أذنيك

### خلع السماعة المزودة بقالب أذن كلاسيكي



1. ارفع السماعة فوق الجزء العلوي من أذنك.
2. أمسك قالب الأذن بأصابعك وقم بخلعه برفق.

① يرجى محاولة تجنب الإمساك بالأنيوب من أجل خلع السماعة.

## 7. الزر متعدد الوظائف



يؤدي الزر متعدد الوظائف عدة مهام. فهو يعمل كمتحكم في مستوى الصوت و/أو يقوم بتغيير البرنامج السمعي حسب برمجة السماعة. يتم توضيح هذا الأمر في التعليمات الفردية الخاصة بسماعتك. يرجى الرجوع إلى أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

في حال إقران السماعة بهاتف تم تفعيل تقنية Bluetooth® به، فستؤدي ضغطة قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر إلى قبول مكالمة واردة بينما يؤدي الضغط لفترة طويلة إلى رفض المكالمة الواردة - ارجع إلى الفصل 10.

## □ التحكم في البرامج

سنتقل إلى برنامج السماعات التالي في كل مرة تضغط فيها على الجزء العلوي من الزر الموجود في أي سماعة لمدة أطول من ثانيتين. ستنتقل صافرة (نغمة تحذيرية) منها للإشارة إلى البرنامج الذي تستخدمه الآن.

إعداد البرامج	الصافرات (النغمات التحذيرية)
البرنامج الأول (مثال: البرنامج التلقائي)	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
البرنامج الثاني (مثال: الكلام وسط ضجيج)	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
البرنامج الثالث (مثال: الهاتف)	3 صافرات (نغمات تحذيرية)
البرنامج الرابع (مثال: الموسيقى)	4 صافرات (نغمات تحذيرية)

## □ التحكم في مستوى الصوت

لضبط مستوى صوت البيئة الخاصة بك:

- اضغط على الجزء العلوي من الزر الموجود في السماعة لزيادة مستوى الصوت،
  - واضغط على الجزء السفلي من الزر الموجود في السماعة لخفض مستوى الصوت
- ستصدر صافرة (نغمة تحذيرية) من السماعات عندما تقوم بتغيير مستوى الصوت بها.

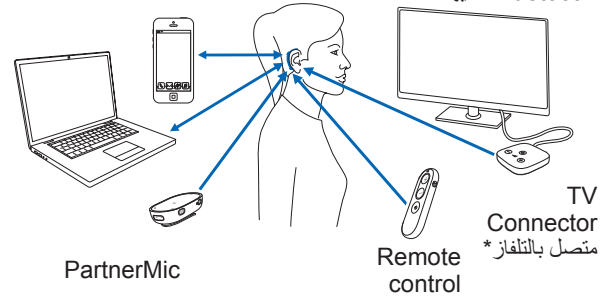
ضبط مستوى الصوت	الصافرات (النغمات التحذيرية)
مستوى الصوت المقترح	صافرة (نغمة تحذيرية) واحدة
رفع مستوى الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
خفض مستوى الصوت	صافرة (نغمة تحذيرية) قصيرة
الحد الأقصى لمستوى الصوت	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)
الحد الأدنى لمستوى الصوت	صافرتان (نغمتان تحذيريتان)

## 8. نظرة عامة على إمكانية الاتصال

يعرض الرسم التوضيحي التالي بعض خيارات إمكانات الاتصال المتاحة للسماعات.

يُرجى مراجعة دليل المستخدم الذي جاء مع الملحق الخاص بك لمعرفة المزيد من المعلومات.

الأجهزة التي تم تمكين تقنية Bluetooth® عليها

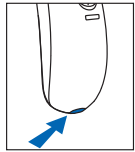


\*يمكن توصيل موصل التلفزيون بأي مصدر للصوت مثل التلفزيون أو أجهزة الكمبيوتر أو أنظمة الصوت عالية الجودة.

## 9. الاقتران الأولي

الإقران الأولي بجهاز تم تمكين تقنية Bluetooth® عليه

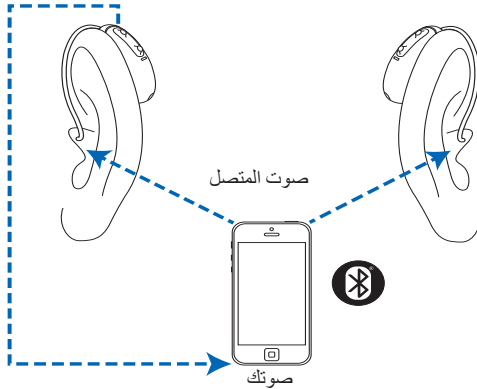
① يجب إجراء عملية الإقران اللازمة مرة واحدة فقط مع كل جهاز مزود بتقنية Bluetooth® اللاسلكية. وبعد الاقتران الأولي، ستتصل السماعة تلقائيًا بالجهاز. يمكن أن يستغرق إتمام الاقتران الأولي مدة تصل إلى دقيقتين.



1. على جهازك (أي الهاتف)، تأكد من تفعيل تقنية Bluetooth® اللاسلكية وابحث عن الأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth® بها في قائمة إعداد إمكانية الاتصال.
2. قم بتشغيل كلاً من السماعتين ستتاح لك 3 دقائق لإقران السماعات بجهازك.
3. يعرض جهازك قائمة بالأجهزة التي تم تفعيل تقنية Bluetooth® بها. اختر سماعة من القائمة لإقرانها في الوقت نفسه. يتم إطلاق نغمة تحذيرية تؤكد نجاح عملية الاقتران.

## 10. المكالمات الهاتفية

تتصل السماعة مباشرةً بالهواتف التي تم تمكين تقنية Bluetooth® عليها. بعد الاقتران بهاتفك والاتصال به، ستسمع صوت الإشعارات وصوت المتصل مباشرةً من خلال سماعتك. يمكن إجراء المكالمات الهاتفية "دون الحاجة لاستخدام اليدين"، ويعني هذا أنه يتم التقاط صوتك بواسطة الميكروفونات المدمجة في السماعة وإرسالها مرة أخرى إلى الهاتف.



الإقتران الأولي بجهاز تم تمكين تقنية Bluetooth® عليه بعد الاقتران بجهازك، سيتم توصيل السماعة تلقائيًا مرة أخرى عند تشغيلها.

- ① سيتم الحفاظ على الاتصال طالما ظل الجهاز قيد التشغيل وفي نطاق يمكن الوصول إليه
- ① يمكن توصيل السماعة بما يصل إلى جهازين وإقرانها بما يصل إلى ثمانية أجهزة.

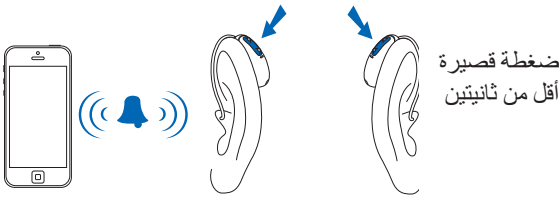
## إجراء مكالمة

أدخل رقم الهاتف واضغط على زر طلب الاتصال. ستسمع نغمة الطلب من خلال سماعتك. يتم التقاط صوتك بواسطة ميكروفونات السماعة ونقلها إلى الهاتف.

## قبول مكالمة

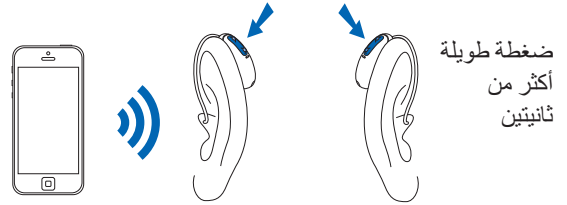
عند تلقي مكالمة، يمكنك سماع إشعار بورود مكالمة عبر السماعة.

يمكن قبول مكالمة بضغط قصيرة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أقل من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



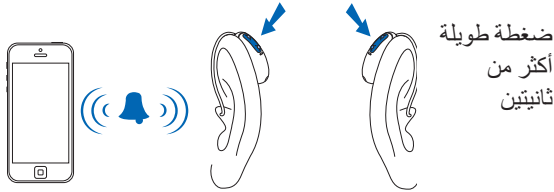
## إنهاء مكالمة

يمكن إنهاء المكالمة بضغطة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



## رفض مكالمة

يمكن رفض مكالمة واردة عن طريق الضغط لفترة طويلة على الجزء العلوي أو السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة (لمدة أكثر من ثانيتين) أو مباشرةً على هاتفك.



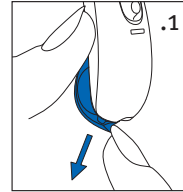
## 11. وضع الطيران

تعمل السماعات في نطاق تردد 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. أثناء الطيران، تفرض بعض خطوط الطيران أن يتم تحويل كل الأجهزة إلى وضع الطيران. ولن يؤدي الدخول في وضع الطيران إلى تعطيل وظائف السماعة الطبيعية، ولكنه يؤدي إلى تعطيل وظائف إمكانيات الاتصال فقط Bluetooth عبر تقنية

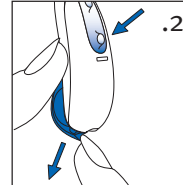
### الدخول في وضع الطيران

لتعطيل وظائف Bluetooth اللاسلكية والدخول في وضع الطيران على كل سماعة:

1. افتح باب البطارية.



2. اضغط مع الاستمرار على الجزء السفلي من الزر متعدد الوظائف الموجود على السماعة لمدة 7 ثوانٍ أثناء إغلاق باب البطارية.

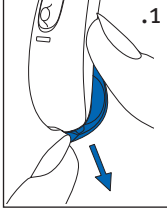


في وضع الطيران، لا يمكن توصيل السماعة مباشرةً بهاتفك.

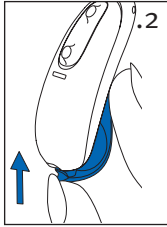
## إنهاء وضع الطيران

لتمكين وظيفة Bluetooth اللاسلكية والخروج من وضع الطيران:

1. افتح باب البطارية.



2. أغلق باب البطارية.



## 16. استخدام تطبيق HANSATON stream remote

### معلومات التوافق

يمكن استخدام تطبيق HANSATON stream remote على الهواتف المزودة بإمكانات تقنية Bluetooth منخفضة الطاقة (LE). يرجى الاطلاع على تفاصيل التوافق مع الهواتف الموجودة بالصفحة:

[hansaton.com/support](https://hansaton.com/support)

يرجى الاطلاع على تعليمات الاستخدام على [hansaton.com/user-guides](https://hansaton.com/user-guides)



لتنصيب تطبيق HANSATON stream remote لمستخدمي iPhone، يرجى مسح الرمز ضوئياً:



لتنصيب تطبيق HANSATON stream remote لمستخدمي نظام التشغيل Android، يرجى مسح الرمز ضوئياً:

iPhone® علامة تجارية خاصة بشركة Apple Inc، مسجلة في الولايات المتحدة وبلدان أخرى.  
iOS® علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية خاصة بشركة Cisco Systems Inc وأل الشركات التابعة لها في الولايات المتحدة وبعض البلدان الأخرى.  
نظام التشغيل Android™ علامة تجارية خاصة بشركة Google LLC.

## 13. الاستماع في الأماكن العامة

تلتقط ملفات الاستقبال الطاقة الكهرومغناطيسية وتحولها إلى صوت. تحتوي سماعتك على خيار ملف الاستقبال الذي يمكن أن يساعدك على سماع الأصوات في مساحات عامة مختلفة مثل الكنائس وقاعات الحفلات الموسيقية ومحطات القطارات والمباني الحكومية.

عندما ترى هذا الرمز، يشير ذلك إلى وجود نظام الحلقات السمعية وأنه متوافق مع السماعات. يرجى



الاتصال بأخصائي السمعيات للحصول على مزيد من المعلومات وتنشيط وظيفة ملف الاستقبال.

### كيفية استخدام وظيفة الملفات التي تعمل عن بعد (التليكويل)

من الممكن الوصول إلى وظيفة ملف الاستقبال التي قام أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه بإعدادها من أجلك بطريقتين.

يمكن الوصول مباشرةً إلى برنامج ملف الاستقبال عن طريق الضغط لفترة طويلة على الزر متعدد الوظائف الموجود في السماعة.

بدلاً من ذلك، من الممكن الوصول إلى برنامج ملف الاستقبال عبر تطبيق HANSATON stream remote. تأكد من أنك واقف أو جالس داخل منطقة نظام الحلقات السمعية المحددة كما هو موضح بواسطة رمز ملف الاستقبال الرسمي.



## 14. الظروف البيئية

تم تصميم هذا المنتج بحيث يعمل دون مشكلات أو قيود إذا ما تم استخدامه على النحو المنشود منه، ما لم يُذكر خلاف ذلك في دليل المستخدم هذا.

يُرجى التأكد من استخدام السماعة ونقلها وتخزينها وفقاً للشروط التالية:

التشغيل	النقل	التخزين	
من 5 إلى 40 درجة مئوية	من 20- إلى 60+ درجة مئوية	من 20- إلى 60+ درجة مئوية	درجة الحرارة
(من 41 إلى 104 درجة فهرنهايت)	(من 4- إلى 140+ درجة فهرنهايت)	(من 4- إلى 140+ درجة فهرنهايت)	
من 0% إلى 85%	من 0% إلى 93%	من 0% إلى 93%	الرطوبة (بدون تكثيف)
من 1060 إلى 500 هكتو باسكال	من 1060 إلى 500 هكتو باسكال	من 1060 إلى 500 هكتو باسكال	الضغط الجوي

يجب ألا تتجاوز درجة الحرارة والرطوبة النطاقات الموضحة في الجدول أعلاه لفترات طويلة من الوقت أثناء النقل والتخزين.

أخرج البطارية من السماعات في حال عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.

تم تصنيف السماعات هذه على أنها من فئة IP68. يعني هذا أنها مقاومة للماء والغبار ومصممة لتحمل مواقف الحياة اليومية. يمكن ارتداؤها تحت المطر ولكن ينبغي عدم غمرها بالكامل في الماء أو استخدامها عند الاستحمام أو السباحة أو الأنشطة المائية الأخرى.

ينبغي عدم تعريض هذه السماعات أبداً لماء مضاف إليه الكلور أو الصابون أو الماء المالح أو السوائل الأخرى التي تحتوي على مواد كيميائية.

إذا كان الجهاز يخضع لظروف تخزين ونقل خارجة عن شروط الاستخدام الموصى بها، فانتظر 15 دقيقة قبل بدء تشغيل الجهاز بعد استعادة الظروف البيئية الموصى بها.

### مدة الخدمة المتوقعة:

مدة الخدمة المتوقعة للسماعات تبلغ خمس سنوات. من المتوقع أن تظل الأجهزة آمنة للاستخدام طوال هذه المدة.

### فترة الخدمة التجارية:

ستساهم الرعاية الواجبة الدورية للسماعات في تحقيق الأداء المتميز طوال مدة الخدمة المتوقعة لأجهزتك.

ستوفر Sonova AG فترة خدمة وإصلاح مدتها خمس سنوات كحد أدنى بعد عدم تجديد السماعة والمكونات الأساسية ذات الصلة من مجموعة المنتجات.

يرجى استخدام المواصفات التالية كمبادئ توجيهية. لمعرفة المزيد من المعلومات عن سلامة المنتج، ارجع إلى الفصل 20.

### معلومات عامة

قبل استخدام بخاخ الشعر أو وضع مستحضرات التجميل، يجب إخراج السماعات من أذنك، لأن هذه المنتجات قد تؤدي إلى تلفها.

في حال عدم استخدام السماعة، اترك باب البطارية مفتوحاً حتى تتبخر أي رطوبة. تأكد من أنك تجفف دائماً السماعة بالكامل بعد استخدامها. خزّن السماعات في مكان آمن وجاف ونظيف.

السماعة مقاومة للماء والعرق والغبار في الظروف التالية:

- باب البطارية مغلق بإحكام. تأكد من عدم وجود أي جسم غريب مثل الشعر عالقاً في باب البطارية عند إغلاقه.
- بعد التعرض للماء أو العرق أو الغبار، يتم تنظيف السماعة وتجفيفها.
- تُستخدم السماعة ويتم صيانتها كما هو موضح في دليل المستخدم هذا.

① يمكن أن يؤدي استخدام السماعة وهي محاطة بالماء إلى تقييد

تدفق الهواء إلى البطاريات مما يؤدي إلى توقفها عن العمل.

إذا توقفت السماعة عن العمل بعد ملامستها للماء، فارجع إلى

خطوات استكشاف الأخطاء وإصلاحها الواردة في الفصل 20.

## المهام اليومية

افحص سماعة الأذن والأنبوب بحثاً عن شمع الأذن ورواسب الرطوبة. نظّف الأسطح باستخدام قطعة قماش خالية من الوبر. لا تستخدم أبداً مواد التنظيف مثل المنظفات المنزلية والصابون وما إلى ذلك لتنظيفها. لا يُنصح بشطف هذه الأجزاء بالماء، لأن ذلك قد يتسبب في احتباس الرطوبة داخل الأنبوب. إذا كنت بحاجة إلى تنظيف سماعاتك بشكل مكثف، فاطلب النصيحة من أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

## المهام الأسبوعية

نظّف سماعة الأذن بقطعة قماش ناعمة مبللة أو بقطعة قماش تنظيف خاصة. لمعرفة المزيد من تعليمات الصيانة المتعمقة أو ما هو أكثر من عمليات التنظيف البسيطة، يرجى مراجعة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

## المهام الشهرية

افحص أنبوب السمع بحثاً عن وجود تغيرات في اللون أو تصلب أو تشققات. في حال حدوث مثل هذه التغييرات، يجب استبدال أنبوب السمع. ارجع إلى أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

## استبدال سماعة الأذن

يرجى فحص سماعة الأذن بانتظام واستبدالها أو تنظيفها إذا بدا أنها متسخة أو إذا انخفض مستوى صوت السماعة أو قلت جودة الصوت.

### الضمان

يرجى استشارة أخصائي السمعيات، المتواجد في مكان شراء السماعات، بشأن شروط وأحكام الضمان المحلي.

### الضمان الدولي

تقدم شركة Sonova ضماناً دولياً محدوداً يمتد لسنة كاملة ويصبح ساريًا من تاريخ الشراء. يغطي هذا الضمان المحدود عيوب التصنيع والمواد المستخدمة في السماعة، ولكن لا يغطي الملحقات مثل الأنابيب أو الأسلاك أو سماعات الأذن أو مكبر الصوت الخارجي. لا يصبح الضمان ساري المفعول إلا في حال إظهار دليل على الشراء.

لا يؤثر الضمان الدولي على أية حقوق قانونية قد تكون لديك بموجب التشريعات الوطنية المعمول بها بخصوص السلع الاستهلاكية.

### حدود الضمان

لا يغطي هذا الضمان أي تلف ناجم عن سوء استخدام الجهاز أو عدم العناية به، أو التعرض لمواد كيميائية أو الضغط الشديد. الأضرار الناجمة عن الجهات الخارجية أو مراكز الصيانة غير المرخصة يجعل الضمان باطل المفعول. لا يغطي هذا الضمان أي عمليات صيانة يتم إجراؤها من قِبل أخصائي السمعيات في مكتبه.

الأرقام التسلسلية

الجانب الأيسر للسماعة:

\_\_\_\_\_

الجانب الأيمن للسماعة:

\_\_\_\_\_

تاريخ الشراء:

\_\_\_\_\_

أخصائي السمعيات المعتمد (الختم/التوقيع):

## 17. معلومات الامتثال

### إعلان التوافق للسماعة الطبية

تقر Sonova AG بموجب هذا الكتيب أن هذا المنتج يلبي متطلبات التوجيه الخاص بالأجهزة الطبية رقم MDR 2017/745 كما يلتزم بتوجيه المعدات اللاسلكية رقم 2014/53/EU. يمكن الحصول على النص الكامل لإعلانات التوافق من الشركة المصنعة عبر الموقع الإلكتروني التالي: [www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates).

أستراليا/نيوزيلندا:



R-NZ

للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (RSM) الطيف اللاسلكي فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا. (ACMA)  
خاص بالمنتجات اللاسلكية التي يتم توفيرها R-NZ ملصق الامتثال A1 في الأسواق في نيوزيلندا بموجب مستوى التوافق

تم اعتماد السماعة الموضحة هنا من خلال:

نظام السمع القياسي

الولايات المتحدة الأمريكية

- مُعَرَّف لجنة الاتصالات

الاتحادية:

KWC-BPZ

beat FS RT675 UP

### الإشعار 1:

يتوافق هذا الجهاز مع المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و RSS-210 في قوانين هيئة كندا للصناعة. يخضع التشغيل للشروطين التاليين:

(1) ألا يتسبب هذا الجهاز في التشويش الضار،

(2) ويجب أن يقبل هذا الجهاز أي تشوش يتعرض له بما في ذلك التشوش الذي قد يتسبب في التشغيل بالشكل غير المطلوب.

### الإشعار 2:

قد تؤدي أي تغييرات أو تعديلات يتم إدخالها على هذا الجهاز دون موافقة صريحة من Sonova AG إلى إبطال ترخيص لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) بتشغيل هذا الجهاز.

### الإشعار 3:

تم فحص هذا الجهاز وتبين أنه يتوافق مع حدود الأجهزة الرقمية من الفئة "ب" بموجب المادة 15 من قوانين لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) و ICES-003 في قوانين هيئة كندا للصناعة.

وتم تصميم تلك الحدود لتوفير الحماية المقبولة من التشويش الضار في المناطق السكنية. قد يؤدي هذا الجهاز إلى توليد واستخدام وإشعاع طاقة التردد اللاسلكي وقد يتسبب في تشويش ضار بوسائل الاتصال اللاسلكية إذا لم يتم استخدامه وتركيبه حسب التعليمات. على الرغم من ذلك، ليست هناك أي ضمانات بعدم حدوث التشويش في وضعية تركيب معينة. إذا تسبب هذا الجهاز في حدوث تشويش ضار بوحدات الاستقبال في الأجهزة اللاسلكية أو التلفاز ويمكن التعرف على ذلك من خلال إيقاف تشغيل الأجهزة ثم تشغيلها، فإننا نشجع المستخدم على علاج هذا التشويش من خلال تنفيذ إجراء واحد أو أكثر من الإجراءات التالية:

- قم بتغيير اتجاه أو مكان هوائي الاستقبال.
- قم بزيادة المسافة الفاصلة بين الجهاز وجهاز الاستقبال.
- قم بتوصيل الجهاز في أحد المنافذ الموجودة في دائرة مختلفة عن تلك الدائرة المتصل بها جهاز الاستقبال.
- استشر الوكيل أو فني راديو/تلفاز لديه خبرة من أجل الحصول على المساعدة

إرشادات البيئة الكهرومغناطيسية	التوافق	اختبار الانبعاثات
يستخدم الجهاز الطبي طاقة التردد اللاسلكي من أجل القيام بوظيفته الداخلية فقط. لذلك، فإن انبعاث تردداته اللاسلكية منخفض جدًا ومن غير المحتمل أن يتسبب في أي تداخلات مع المعدات الإلكترونية الموجودة بالقرب منه.	المجموعة 2 الفئة ب	انبعاثات الترددات اللاسلكية <b>CISPR 11</b>
	متوافقة	الانبعاثات المتوافقة
	متوافقة	تقلبات الجهد الكهربائي / انبعاثات الوميض

### التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

خضعت سماعات Sonova لاختبار التوافق الكهرومغناطيسي وفقًا لمتطلبات  
IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

معلومات اللاسلكي الخاصة بالسماعة اللاسلكية الخاصة بك	
نوع الهوائي	هوائي حلقة رنين
تردد التشغيل	من 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز
التعديل	GMSK ، Pi/4 DQPSK ، GFSK
الطاقة التي يتم إشعاعها	1 ميغاواط
Bluetooth®	
النطاق	حوالي متر واحد
Bluetooth	الإصدار 4.2، الوضع الثنائي
ملفات التعريف المدعومة	ملف تعريف الاستخدام حر البيدين A2DP ، (HFP)

## 18. معلومات وشرح الرموز



مع وجود الرمز CE، تؤكد شركة Sonova AG على أن هذا المنتج، بما في ذلك الملحقات، يلبي متطلبات توجيهات الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745 وتوجيهات المعدات اللاسلكية 2014/53/EU. وتشير الأرقام التي تعقب الرمز CE إلى كود المؤسسات المعتمدة التي تمت استشارتها بموجب اللائحة التنظيمية والتوجيه المذكورين أعلاه.



يشير هذا الرمز إلى أن المنتجات المبينة في تعليمات المستخدم هذه تخضع للمتطلبات الخاصة بالجزء المطبق الخاص بالنوع B من EN 60601-1. تم تحديد سطح السماع كجزء ملامس للجسم من النوع B.



يشير إلى الشركة المصنعة للأجهزة الطبية، على النحو المحدد في لائحة الأجهزة الطبية (الاتحاد الأوروبي) 2017/745.



يشير إلى تاريخ صنع الجهاز الطبي.



يشير إلى ممثل الشركة المعتمد في المجموعة الأوروبية. EC REP هو أيضاً المستورد إلى الاتحاد الأوروبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في أدلة المستخدم هذه وأخذها بعين الاعتبار.



يشير هذا الرمز إلى ضرورة أن يولي المستخدم اهتمامًا بإشعارات التحذير ذات الصلة في دليل المستخدم هذا.



يشير هذا الرمز إلى أنه من المهم بالنسبة للمستخدم أن يولي اهتمامًا بإشعارات التحذير المتعلقة بالبطاريات في أدلة المستخدم هذه.



معلومات مهمة حول التعامل وسلامة المنتج.



رمز حقوق الطبع والنشر



يشير هذا الرمز إلى أن التشويش الكهرومغناطيسي من الجهاز يخضع للحدود المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية الأمريكية.



للإشارة إلى امتثال الجهاز مع الترتيبات التنظيمية السارية الصادرة عن إدارة الطيف اللاسلكي (RSM) وهيئة الاتصالات والإعلام الأسترالية (ACMA) فيما يتعلق بالاستخدام القانوني في نيوزيلندا وأستراليا.



علامة وشعارات الكلمة Bluetooth® هي علامات تجارية مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc.، ويُعد استخدام أي من هذه العلامات من قبل شركة Sonova بموجب ترخيص. تعود ملكية العلامات التجارية والأسماء التجارية الأخرى لمالكها المعنيين.



يشير هذا الرمز إلى أن هذا الجهاز يجب استخدامه بوصفه طبية. تنبيه: الولايات المتحدة يفرض القانون الفيدرالي قيودًا على قيام الطبيب أو أخصائي السمعيات ببيع هذا الجهاز أو بناءً على طلب منهما (في الولايات المتحدة فقط).

أثناء النقل، حافظ على جفاف المنتج.



يهدف الرمز المتمثل في صندوق القمامة الذي عليه علامة خطأ إلى تنبيهك بأنه لا يجوز إلقاء هذا الجهاز في النفايات المنزلية العادية. يُرجى التخلص من الأجهزة القديمة أو غير المستخدمة في المواقع المخصصة للتخلص من النفايات الإلكترونية، أو إعطاء الجهاز إلى أخصائي السمعيات ليتخلص منه بمعرفة. ويعمل التخلص الملائم على حماية البيئة والصحة.



الرموز المطبقة على مصدر إمداد الطاقة الأوروبي فقط

مصدر الإمداد بالطاقة المزود بعزل مزدوج.



الجهاز مصمم للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.



محول العزل للسلامة، مقاوم لقصر الدائرة.



العلامة اليابانية للمعدات اللاسلكية المعتمدة.



يشير إلى الرقم التسلسلي الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على جهاز طبي معين.



يشير إلى رقم الكتالوج الذي عينته الشركة المصنعة حتى يمكن التعرف على الجهاز الطبي.



يشير إلى أن الجهاز عبارة عن جهاز طبي.



يشير هذا الرمز إلى أنه من الضروري على المستخدم قراءة المعلومات ذات الصلة الواردة في دليل المُستخدم هذا وأخذها بعين الاعتبار.



تصنيف IP = تصنيف الحماية من الدخول. يشير تصنيف IP68 إلى أن السماعة مقاومة للماء والغبار. تحملت الغمر المستمر في متر واحد من الماء لمدة 60 دقيقة و8 ساعات في غرفة غبار وفقاً للمعيار IEC60529.

IP68

يشير إلى حدود درجة الحرارة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الرطوبة التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز الطبي بأمان.



يشير إلى نطاق الضغط الجوي الذي يمكن أن يتعرض له الجهاز الطبي بأمان.





## 19. دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها

### السبب الحل المحتمل

المشكلة: عدم ارتفاع الصوت بالدرجة الكافية

انخفاض مستوى الصوت قم برفع مستوى الصوت؛ استشر أخصائي السمعيات إذا استمرت المشكلة

انخفاض مستوى شحن البطارية استبدل البطارية

قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح ارجع إلى "كيفية تركيب السماعات على أذنيك". أعد إدخال هذه العناصر بعناية

تغير في القدرة على السمع استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

قوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن قم بتنظيف قوالب الأذن. ارجع إلى "العناية والصيانة". استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

انسداد غطاء الميكروفون استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

المشكلة: الصوت المتقطع

انخفاض مستوى شحن البطارية استبدل البطارية

اتساح أطراف توصيل البطارية استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

### السبب الحل المحتمل

المشكلة: انعدام الصوت

لم يتم تشغيل السماعات لم يتم تشغيلها

انخفاض / نفاذ مستوى شحن البطارية استبدل البطارية

ضعف أطراف توصيل البطارية استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

انقلاب البطارية رأساً على عقب أدخل البطارية بحيث يتجه الجانب الذي عليه علامة الزائد (+) إلى أعلى

قوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن قم بتنظيف قوالب الأذن. ارجع إلى "العناية والصيانة". استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

انسداد غطاء الميكروفون استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه

السبب	الحل المحتمل
-------	--------------

**المشكلة: خروج قوالب الأذن خارج الأذن**

تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
---------------------------------	---------------------------------------

قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح	ارجع إلى "كيفية تركيب السماعات على أذنيك". أعد إدخال هذه العناصر بعناية
---------------------------------	---

**المشكلة: ضعف الصوت عند استخدام الهاتف**

لم يتم وضع الهاتف بالشكل المناسب	قم بتحريك سماعة الهاتف بالقرب من الأذن للحصول على إشارة أوضح.
----------------------------------	---

تحتاج السماعة للضبط	استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
---------------------	---------------------------------------

**المشكلة: لا يمكن سماع صوت مكالمات الهاتف المحمول عبر السماعات**

السماعات في وضع الطيران	قم بالخروج من وضع الطيران: افتح باب البطارية، ثم قم بإغلاقه مرة أخرى
-------------------------	--

السماعات غير مقترنة بالهاتف	قم بإقران السماعات بهاتفك المحمول (مرة أخرى)
-----------------------------	--

اتصل بأخصائي السمعيات إذا واجهتك أي مشاكل لم تُذكر في الدليل.

السبب	الحل المحتمل
-------	--------------

**المشكلة: صافرتان (نغمتان تحذيريتان) طويتان**

انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
---------------------------	-----------------

**المشكلة: صوت صفير**

قوالب الأذن مثبتة بشكل غير صحيح	ارجع إلى "كيفية تركيب السماعات على أذنيك". أعد إدخال هذه العناصر بعناية
---------------------------------	---

اقتراب إحدى اليدين / الملابس من الأذن	أبعد تلك اليد/الملابس عن الأذن
---------------------------------------	--------------------------------

تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
---------------------------------	---------------------------------------

**المشكلة: تشوه الصوت وعدم وضوحه**

تركيب قوالب الأذن بشكل غير سليم	استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
---------------------------------	---------------------------------------

قوالب الأذن مغلقة بصمغ الأذن	قم بتنظيف قوالب الأذن. ارجع إلى "العناية والصيانة". استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
------------------------------	---

انخفاض مستوى شحن البطارية	استبدل البطارية
---------------------------	-----------------

انسداد غطاء الميكروفون	استشر أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه
------------------------	---------------------------------------

## 20. معلومات السلامة المهمة

يُرجى قراءة معلومات السلامة ذات الصلة ومعلومات قيود الاستخدام على الصفحات التالية قبل استخدام سماعتك.

### الاستخدام المقصود

إن الاستخدام المنشود من السماع هو تضخيم الصوت وإرساله إلى الأذن وبالتالي يتم تعويض ضعف حاسة السمع.

ميزة إلغاء الطنين مخصصة للأشخاص الذين يعانون من طنين الأذن والذين يرغبون أيضًا في تضخيم الصوت. كما توفر تحفيزًا إضافيًا للضجيج يمكن أن يساعد في تشتيت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديهم.

### المستخدم المستهدف

الفئة المستهدفة:

- الأشخاص المصابون بفقدان السمع
- مقدمو الرعاية للشخص المصاب بفقدان السمع
- أخصائي السمعيات المسؤول عن ضبط السماع

## الاستعمال الطبي المقصود

الإصابة بفقدان السمع:

- من جانب واحد أو الجانبين
- نوع فقدان السمع: فقدان السمع التوصيلي أو الحسي العصبي أو المختلط
- درجات فقدان السمع:

- شديد

- بالغ

الدلالة السريرية لاستخدام ميزة إلغاء طنين الأذن هي: وجود طنين مزمن (لمدة تزيد عن 3 أشهر من بدء أعراضه) بالإضافة إلى وجود فقدان للسمع

### موانع الاستعمال الطبية

الموانع الطبية لاستخدام السماعات هي:

- تشوه الأذن (مثل انغلاق القناة السمعية؛ عدم وجود صيوان الأذن)
- فقدان السمع العصبي (مثل أمراض القوقعة الرجعية والتي تشمل غياب العصب السمعي أو عدم حيويته)

- دليل على أمراض الأذن الوسطى أو الخارجية النشطة أو المزمنة، التصريف أو التفريغ المزمن، دليل على وجود التهاب مزمن

### فئة المرضى المستهدفين

هذا الجهاز مخصص للأفراد من سن 3 سنوات الذين يستوفون دواعي الاستعمال السريري لهذا المنتج.

ميزة برنامج إلغاء طنين الأذن مخصصة للأفراد من سن 18 عاماً والذين يستوفون دواعي الاستعمال السريري لهذه الميزة.

### الفوائد السريرية:

السماعات: تحسن مستوى فهم الكلام

ميزة إلغاء طنين الأذن: توفر تحفيزاً إضافياً للضجيج يمكن أن يساعد في تثبت انتباه المستخدم عن طنين الأذن الموجود لديهم. يتم قياسه باستخدام مقاييس التصنيف الذاتي.

### الآثار الجانبية:

تشمل الآثار الجانبية الفسيولوجية للسماعات طنين الأذن، والدوار، وتراكم شمع الأذن، وارتفاع الضغط بدرجة كبيرة، والتعرق أو الرطوبة، والبثور، والحكة و/أو الطفح الجلدي، وانسداد أو امتلاء الأذن وعواقبها مثل الصداع و/أو ألم الأذن، وقد يستطيع أخصائي السماعات الذي تتعامل معه حلها أو النقل من حدثها.

قد يؤدي استخدام السماعات التقليدية إلى احتمالية تعرض المرضى لمستويات أعلى من الصوت، مما قد يؤدي إلى تغييرات في حد نطاق التردد المتأثر بالصدمات الصوتية.

المعايير الأساسية لإحالة المريض للحصول على رأي طبي أو غيره من المتخصصين و/ أو العلاج هي كما يلي:

- التشوه الخلقي أو الرضحي بشكل مرئي في الأذن؛
- تاريخ مرضي بوجود ارتشاح نشط من الأذن خلال فترة التسعين يوماً السابقة؛
- تاريخ مرضي بفقدان السمع المفاجئ أو المتزايد بسرعة في إحدى الأذنين أو كليهما خلال التسعين يوماً السابقة؛
- الدوار الحاد أو المزمن؛
- فجوة قياس السمع بين الهواء والعظام تساوي هرتز 1000 هرتز و15 500 ديسيبل على الأقل عند هرتز؛ 2000
- دليل مرئي على تراكم مادة شمعية كبيرة أو وجود جسم غريب في القناة السمعية؛
- الشعور بألم أو عدم راحة في الأذن؛

• مظهر غير طبيعي لطبلة الأذن والقناة السمعية مثل:

• التهاب القناة السمعية الخارجية

• طبلة الأذن المثقوبة

• التشوهات الأخرى التي يعتقد أخصائي السمعيات أنها ذات أهمية من الناحية الطبية

يجب توخي الحذر بشكل خاص عند اختيار وتركيب السماع التي يتجاوز مستوى ضغطها الأقصى 132 ديسيبل (dB) لأنه قد يكون هناك خطر إضعاف السمع المتبقي لمستخدم السماع. (هذا التوفير مطلوب فقط للسماعات ذات قدرة ضغط الصوت القصوى أكبر من 132 ديسيبل).

قد يقرر أخصائي السمعيات أن الإحالة ليست مناسبة أو ليست في مصلحة المريض عندما تنطبق الأمور التالية:

• عندما يكون هناك دليل كاف على أن الحالة قد تم التحقيق فيها بشكل كامل من قبل أخصائي طبي وتم تقديم أي علاج محتمل؛

• لم تسوء الحالة أو تتغير بشكل ملحوظ منذ الفحص و/ أو العلاج السابق.

إذا أعطى المريض قراره المستنير والمختص بعدم قبول النصيحة بطلب رأي طبي، يجوز المضي قدماً في التوصية بأنظمة السمع المناسبة مع مراعاة الاعتبارات التالية:

• لن يكون للتوصية أي آثار سلبية على صحة المرضى أو رفاهيتهم العامة؛

• تؤكد السجلات أنه قد تم مراعاة جميع الاعتبارات الضرورية في الحساب لتحقيق المصالح المثلى للمريض.

قد وقّع المريض على إخلاء مسؤولية لتأكيد عدم قبول إشعار الإحالة وأنه قرار مستنير إذا كان ذلك مطلوباً قانونياً.

تعتبر السماع مناسبة لبيئة الرعاية الصحية داخل المنزل، وبسبب قابليتها للتنقل، يمكن استخدامها في بيئة مرافق الرعاية الصحية المتخصصة مثل مكاتب الأطباء ومكاتب طب الأسنان وغيرها.

لن يؤدي استخدام السماعات إلى استرداد قدرتك الكاملة على السمع ولن تمنع أو تحسن الإعاقة السمعية الناجمة عن حالات عضوية. يؤدي الاستخدام غير المنتظم للسماعات إلى منع المستخدم من تحقيق الاستفادة الكاملة منها. يعد استخدام السماع مجرد جزء بسيط من تأهيل السمع وقد يحتاج إلى وجود عناصر مكملة مثل التدريب السمعي وتعليمات قراءة الشفاه.

## تحذيرات الأخطار

⚠️ تعمل السماعات ضمن نطاق تردد من 2.4 جيجا هرتز إلى 2.48 جيجا هرتز. عند ركوب الطائرات، يرجى التحقق من شركة الطيران لمعرفة ما إذا كان يجب تحويل الأجهزة لوضع الطيران.

⚠️ يجب استخدام السماعات (المبرمجة خصيصًا لكل حالة من حالات فقدان السمع) من قِبل الشخص المقصود فقط. ولا ينبغي استخدامها بواسطة أي شخص آخر، فقد تضرر حاسة السمع.

⚠️ لا يسمح بإجراء أي تغييرات أو تعديلات على السماعات. لم يتم اعتمادها بشكل صريح من خلال Sonova AG. قد تؤدي هذه التغييرات إلى الإضرار بأذنك أو السماع.

⚠️ لا تستخدم السماعات في المناطق المتفجرة (بالقرب من الألغام أو في المناطق الصناعية التي تنطوي على خطر المتفجرات أو البيئات الغنية بالأكسجين أو المناطق التي يتم فيها التعامل مع مواد التخدير القابلة للاشتعال). الجهاز غير معتمد وفقًا لتوجيهات ATEX (المعدات المحتمل استخدامها في بيئات قابلة للانفجار).

يمكن حل أو تحسين التغذية الراجعة، أو جودة الصوت الرديئة، أو الأصوات المرتفعة جدًا أو الهادئة جدًا، أو التركيب غير المناسب أو المشاكل عند المضغ أو البلع، أثناء عملية الضبط في إجراءات التركيب بواسطة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يقع ويتعلق بالسماعة لممثل الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة التي تقيم بها. يتم وصف الحادث الخطير بأنه أي حادث أدى، أو قد يؤدي، بشكل مباشر أو غير مباشر إلى أي مما يلي:

- أ) وفاة مريض أو مستخدم أو شخص آخر
  - ب) التدهور الخطير المؤقت أو الدائم في الحالة الصحية للمريض أو المستخدم أو أي شخص آخر
  - ج) تهديد خطير للصحة العامة
- للإبلاغ عن عملية أو حدث غير متوقع، يرجى الاتصال بالشركة المصنعة أو مندوبها.

⚠️ تحذير: بطاريات الجهاز خطيرة ويمكن أن تسبب إصابات شديدة إذا تم ابتلاعها أو وضعها داخل أي جزء من الجسم، سواء كانت البطارية مستعملة أو جديدة. احتفظ بهذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال أو الأشخاص ذوي القصور الإدراكي، أو الحيوانات الأليفة. إذا كنت تشك في ابتلاع بطارية أو دخولها في أي جزء من الجسم، فاستشر طبيبك في الحال دون أي تأخير.

⚠️ تنطبق الأمور التالية فقط على الأشخاص الذين لديهم أجهزة طبية مزروعة نشطة (أي أجهزة تنظيم ضربات القلب، وأجهزة إزالة الرجفان، وما إلى ذلك):

- احتفظ بالسماعة على مسافة لا تقل عن 15 سم (6 بوصات) عن الجهاز المزروع النشط. إذا عانيت من حدوث أي تشويش، فلا تستخدم السماعات واتصل بالشركة المصنعة للجهاز المزروع النشط. يرجى ملاحظة أن أسلاك الكهرباء، وتفرغ الكهرباء الساكنة، وأجهزة الكشف عن المعادن في المطارات وما إلى ذلك يمكن أيضاً أن تسبب تشويشاً.
- احتفظ بالمغناطيسات (مثل أداة مناولة البطارية ومغناطيس EasyPhone، وما إلى ذلك) على بعد 15 سم (6 بوصات) على الأقل من الجهاز المزروع النشط.

⚠️ إذا شعرت بألم في أذنك أو خلفها أو تعرضت لالتهابات أو إذا حدث تهيج في الجلد وتراكم سريع لشمع الأذن، فيرجى مراجعة أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه أو الطبيب.

⚠️ تعمل البرامج السمعية في وضع الميكروفون الاتجاهي على تقليل الضجيج الموجود في الخلفية. يرجى العلم أن الضجيج أو الإشارات التحذيرية القادمة من الجهة الخلفية، على سبيل المثال من السيارات، يتم كتمها بشكل جزئي أو بشكل كلي.

⚠️ إن هذه السماعة غير مخصصة للأطفال الأصغر من 36 شهراً. يجب أن يتم الإشراف على استخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من قصور إدراكي لهذا الجهاز في جميع الأوقات لضمان سلامتهم. تدخل السماعة ضمن فئة الأجهزة الصغيرة وتتضمن أجزاء صغيرة الحجم. لا تترك الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من قصور في الإدراك يرتدون هذه السماعة دون وجود إشراف عليهم. إذا تم ابتلاعها، فاستشر طبيباً أو اذهب إلى مستشفى على الفور حيث إن السماعة أو الأجزاء الخاصة بها يمكن أن تسبب الاختناق.

⚠ يمكن أن يؤدي استخدام ملحقات ومحولات وكابلات غير تلك التي تحددها أو توفرها الشركة المصنعة إلى زيادة الانبعاثات الكهرومغناطيسية أو تقليل المناعة الكهرومغناطيسية لهذه المعدات وينتج عنها تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة.

⚠ يجب عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة التي تعمل بالترددات اللاسلكية (والتي تشمل ملحقات مثل كابلات الهوائيات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة) بالقرب من أي جزء من أجزاء السماعات، ويشمل ذلك الكابلات التي تحددها الشركة المصنعة. وإلا، قد ينتج عن ذلك انخفاض أداء هذا الجهاز.

⚠ تجنب التأثيرات الجسدية القوية على الأذن عند ارتداء سماعة تحتوي على سماعة أذن مخصصة. تم تصميم ثبات سماعات الأذن المخصصة للاستخدام العادي. قد يؤدي التأثير الجسدي القوي على الأذن (أثناء ممارسة الرياضة على سبيل المثال) إلى كسر سماعة الأذن المخصصة. قد يؤدي ذلك إلى حدوث ثقب في القناة السمعية أو طبلة الأذن.

⚠ بعد تعرض السماعة لضغط ميكانيكي أو صدمة، يرجى التأكد من أن غلاف السماعة سليم قبل وضعه في الأذن.

⚠ يجب تجنب استخدام هذا الجهاز بالقرب من أي معدات أخرى أو تركيب الجهاز عليها لأن هذا الأمر قد يتسبب في تشغيل الجهاز بطريقة غير سليمة. في حال كان هذا الاستخدام ضروريًا، يجب حينها مراقبة هذا الجهاز والمعدات الأخرى للتأكد من عملها بطريقة طبيعية.

⚠ يعاني غالبية مستخدمي السماعات من فقدان السمع، وبالتالي لا يُتوقع حدوث تدهور في حاسة السمع لديهم بسبب الاستخدام المنتظم للسماعة في المواقف اليومية. قد تكون مجموعة صغيرة فقط من مرتدي السماعات الذين يعانون من فقد السمع، معرضة لخطر تدهور السمع بعد فترة طويلة من استخدامها.

⚠ يجب عدم تزويد السماعات بالقباب / أنظمة الوقاية من الشمع عند استخدامها من قبل مرضى يعانون من طبلة الأذن المثقوبة أو التهاب القنوات السمعية أو تجاويف الأذن الوسطى المكشوفة بأي شكل آخر. في تلك الحالات، نوصي باستخدام قالب أذن كلاسيكي. إذا حدثت الحالة غير المحتملة وهي بقاء أي جزء من هذا المنتج في القناة السمعية، يوصى بشدة بمراجعة الطبيب لإزالة هذا الجزء بشكل آمن.



## معلومات تتعلق بسلامة المنتج

① هذه السماعات مقاومة للماء فقط ولكنها لا تستطيع منع نفاذ المياه بصورة كاملة. فهي مصممة لتحتمل الأنشطة العادية والتعرض الطارئ وليس الدائم للظروف القاسية. لا تغمر السماعة في المياه على الإطلاق. هذه السماعات غير مصممة بصفة خاصة لتحتمل الغمر في المياه لمدد طويلة وبطريقة مستمرة، أو ارتدائها أثناء القيام بأنشطة مثل السباحة أو الاستحمام. اخلع السماعة دوماً قبل تلك الأنشطة، حيث إن هذه السماعة تتضمن أجزاءً إلكترونية حساسة.

① لا تغسل فتحات الميكروفون أبداً. قد يؤدي القيام بذلك إلى فقدان ميزاته الصوتية الخاصة.

① يجب حماية سماعتك من الحرارة وضوء الشمس (يجب ألا تتركها مطلقاً بجوار النوافذ أو داخل السيارة). لا تستخدم الميكروفون أو غير ذلك من أجهزة التسخين لتجفيف السماعة على الإطلاق. اسأل أخصائي السماعات حول طرق التجفيف المناسبة.

⚠ في حالات نادرة جداً، إذا لم يتم إدخال طرف التثبيت في الأذن بإحكام، يمكن أن يبقى هذا الطرف في القناة السمعية عند خلع السماعة من الأذن. في الحالة غير محتملة الحدوث والتي يمكن خلالها أن يلتصق هذا الجزء بالقناة السمعية ويبقى بها، يوصى بشدة بمراجعة الطبيب لإخراجها بأمان.

⚠ يتجمع صمغ الأذن بشكل طبيعي في أذنيك. قد يؤدي تراكم صمغ الأذن إلى تقليل الصوت المحسوس أو ربما يتسبب في توقف السماعة عن العمل. عند احتمالية حدوث ذلك، يرجى إخراج السماعة من أذنك (ارجع إلى الفصل 6) واستشر أخصائي السماعات الذي تتعامل معه.

① في حال عدم استخدام السماعه، اترك باب البطارية مفتوحًا حتى تتبخر أي رطوبة. تأكد من أنك تجفف دائمًا السماعه بالكامل بعد استخدامها. خزن السماعه في مكان آمن وجاف ونظيف.

① لا تسمح بسقوط سماعك على الأرض. يؤدي سقوط السماعه على سطح صلب إلى التسبب في تلفها.

① يجب ألا تتجاوز قدرة البطاريات المستخدمة في هذه السماعه 1.5 فولت. يرجى عدم استخدام بطاريات الفضة والزنك أو الليثيوم أيون (lithium-ion) القابلة لإعادة الشحن لأنها قد تسبب ضررًا شديدًا لسماعك.

① استخدم دائمًا بطاريات جديدة من أجل سماعك. في حال تسرب أي شيء من البطارية، استبدلها على الفور بأخرى جديدة لتجنب حدوث أي تهيج للجلد. يمكنك إعادة البطاريات المستعملة إلى أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه.

① أخرج البطارية من السماعه في حال عدم استخدامها لفترة زمنية طويلة.

① قد يؤدي الفحص الطبي أو فحص الأسنان الخاص بما في ذلك الإشعاع الموضح أدناه إلى التأثير سلبيًا على العمل الصحيح للسماعات. اخلعها وأبقها خارج غرفة / منطقة الفحص قبل الخضوع لما يلي:

• فحص طبي أو فحص أسنان بالأشعة السينية (الفحص بالتصوير المقطعي المحوسب "CT" أيضًا).

• الفحوص الطبية بواسطة التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) / التصوير بالرنين المغناطيسي النووي (NMRI)، الذي يوّد مجالات مغناطيسية.

لا يلزم خلع السماعه عند المرور عبر البوابات الأمنية (في المطارات وغيرها). في حالة استخدام الأشعة السينية بأي حال من الأحوال، فإنها تكون بجرعات ضئيلة للغاية، ولن تؤثر على السماعه.

① لا تستخدم سماعك في مناطق يُحظر فيها استخدام المعدات الإلكترونية.

① يجب تغيير القبة كل ثلاثة أشهر أو عندما تصبح صلبة أو هشّة. وذلك لمنع انفصال القبة عن قناة الأنوب أثناء إدخالها إلى الأذن أو إخراجها منها.

① إذا كنت لا تستخدم سماعك لفترة زمنية طويلة، فقم بتخزينها في صندوق به كبسولة تجفيف أو في مكان جيد التهوية. يسمح ذلك للرطوبة بالتبخر من سماعك ويمنع التأثير المحتمل على أدائها.

أبلغ بعض مستخدمي السماعرة عن وجود صوت طنين في سماعاتك عند استخدام الهواتف المحمولة، مما يشير إلى أن الهاتف المحمول والسماعات قد يكونوا غير متوافقين معًا. وفقًا لمعيار ANSI C63.19 (2011-ANSI C63.19) الخاص بطرق المعهد الوطني الأمريكي للمعايير الخاصة بقياس التوافق بين أجهزة التواصل اللاسلكي والسماعات)، فإنه يمكن توقع مدى توافق سماعات معينة مع هاتف محمول معين من خلال إضافة تصنيف درجة مناعة السماعرة إلى تصنيف انبعاثات الهاتف المحمول. على سبيل المثال، إذا كان مجموع تصنيف السماعات الذي يبلغ 4 (M4) وتصنيف الهاتف الذي يبلغ 3 (M3)، فإن تصنيفهما المجمع بقيمة 7. أي تصنيف مجمع يساوي 5 على الأقل يوفر "استخدامًا عاديًا"؛ في حين أن التصنيف المجمع البالغ 6 أو أكثر يشير إلى تحقيق "أداء ممتاز".

درجة مناعة هذه السماعرة هو M4 على الأقل. يستند كل ما يرد عن قياسات أداء الأجهزة والفئات وتصنيفات النظام الخاصة بها إلى أفضل المعلومات المتوفرة، وعلى الرغم من هذا فلا يمكن ضمان إرضاء جميع المستخدمين.

① قد يختلف أداء السماعات الفردية مع الهواتف المحمولة

الشخصية. لذا يُرجى تجربتها مع هاتفك المحمول، أو في حال كنت تنوي شراء هاتفًا جديدًا، يُرجى التأكد من تجربته مع سماعاتك قبل الشراء.

مُؤد الضجيج الذي يعمل على إحداث توازن مع طنين الأذن هو مُؤد صوت عالي التردد تستطيع تمكينه في سماعتك. وهو يوفر سبل تحسين الصوت التي يمكن استخدامها كجزء من برنامج إدارة الطنين الشخصي للمساعدة في الحد من الطنين. ويجب استخدامه دائمًا على النحو الذي يحدده أخصائي السماعات.

يعد المبدأ الأساسي لتحسين الصوت هو توفير تحفيز الضجيج التكميلي الذي يمكن أن يساعد في تشتيت إصغائك لطنين أذنيك وتجنب ردود الفعل السلبية. يُعد تحسين الصوت، مقرونًا بالاستشارة التعليمية، منهجًا راسخًا للتحكم بالطنين.

تتطلب الممارسات الصحية السليمة أن يخضع الشخص الذي يشكو من طنين الأذن لتقييم طبي من قبل طبيب أذن مُرخص قبل استخدام مُؤد الصوت. والغرض من هذا التقييم هو ضمان تحديد وعلاج الحالات طبيًا قبل استخدام مُؤد الصوت.

إذا عانيت من أي آثار جانبية أثناء استخدام مُؤد الضجيج، مثل الصداع أو الغثيان أو الدوخة أو خفقان القلب أو إذا عانيت من انخفاض في وظيفة السمع، ينبغي عليك التوقف عن استخدام الجهاز والتماس الرعاية الطبية.

### ملاحظاتك

سجّل احتياجاتك الخاصة أو مخاوفك وأحضرها معك في أول زيارة لمكتبنا بعد حصولك على السماعات.

سيساعد ذلك أخصائي السمعيات في تلبية احتياجاتك.

وفقًا للوائح إدارة السلامة والصحة المهنية (OSHA) ووزارة العمل الأمريكية يمكن ضبط صوت مُوَلَّد الضجيج على مستوى يمكن أن يؤدي إلى تلف دائم بالسمع عند استخدامه لفترة زمنية طويلة. إذا توجب ضبط مُوَلَّد الضجيج على مثل هذا المستوى في سماعاتك، فإن أخصائي السمعيات الذي تتعامل معه سينصحك بأقصى مدة يجب عليك استخدام مُوَلَّد الضجيج فيها كل يوم. يجب ألا يتم استخدام مُوَلَّد الضجيج على مستوى غير مريح.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

المستورد في الاتحاد الأوروبي:

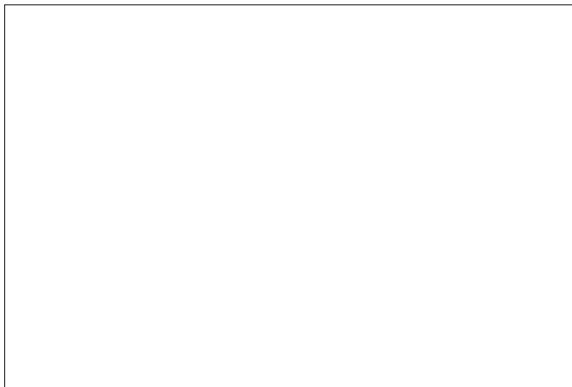
Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)





029-6832-21/N1.00/2023-11/cz



الشركة المصنعة:

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

